

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

FITTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO TOWING BRACKET TYPE DISPOSITIF DE REMORQUAGE TYPE ANHAENGEVORRICHTUNG TYP DISPOSITIVO DE CAREO TIPO	07106
---	--------------

PER AUTOVEICOLI FOR CARS POUR AUTOS FÜR KRAFTFAHRZEUGE PARA AUTOVEHICULO	CHEVROLET ORLANDO OPEL ZAFIRA TOURER	
TYPE	KL1Y, CHIO, P-J/SW	2011 =>
CLASSE E TIPO DI ATTACCO CLASS AND HITCH TYPE CLASSE ET TYPE DE CROCHET KLASSE UND BEFESTIGUNGSART CLASES DE ACOPLAMIENTO	OMOLOGAZIONE HOMOLOGATION HOMOLOGATION ZULASSUNG APROBACION	CARICO VERTICALE MAX S VALUE MASSE VERTICALE MAXIMUM ZUL. STUETZLAST CARGA MAX. VERTICAL
F	e3 00 – 7589 (DIR. 94/20/CE)	S = kg 90
VALORE D D VALUE VALEUR D D WERT VALOR D	$D = \frac{\text{Car chassis Max ↓ Kg} - \text{Hitch Max ↓ Kg}}{\text{Car chassis Max ↓ Kg} + \text{Hitch Max ↓ Kg}} \times 0,00981 \leq 10 \text{ kN}$	

COPPIA DI SERRAGGIO PER VITI (8.8): TORQUE SETTINGS FOR NUTS AND BOLTS (8.8): COUPLE DE SERRAGE POUR VIS (8.8): SCHRAUBENZUGSMOMENT (8.8): MOM. DE PRESION PARA TORNILLOS Y TUERCAS (8.8):	M6 = 10 Nm M8 = 25 Nm M10 = 55 Nm M12 = 85 Nm M14 = 135 Nm M16 = 200 Nm
---	---

WICHTIGE MERKMALE

- ◆ Vor der ersten Installation sich versichern dass, die betreffende Anhängervorrichtung für das Fahrzeug geeignet ist, an dem sie installiert werden soll und überprüfen ob, die Zulassungsnummer auf dem Kraftfahrzeugschein oder den Fahrzeugtyp auch auf den Papieren der Anhängerkupplung sind. Im gegenteiligen Fall, konsultieren Sie das zuständige Büro für Erklärungen oder fragen Sie aktualisierte Papiere;
- ◆ Die Anhängervorrichtung ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden;
- ◆ Beschädigte oder abgenutzte Elemente dürfen nur von Fachpersonal und mit originalen Ersatzteilen ersetzt werden;
- ◆ Jegliche wesentliche Änderungen oder Reparaturen an der Anhängervorrichtung sind verboten.

GEBRAUCHS - UND ANWENDUNGSANLEITUNGEN

- ◆ Die Kupplungskugel muss immer sauber und abgeschmiert sein. Aus Sicherheitsgründen den Kugeldurchmesser ab und zu kontrollieren: falls er in mehrere Punkten eine Breite von 49mm erreicht, darf die Anhängervorrichtung nicht mehr verwendet werden, bis die Kupplungskugel ersetzt wird;
- ◆ Nach 1000 km all die Schrauben kontrollieren und die nach der "Schraubenanzugsmoment" regulieren.

ACHTUNG

Der Installateur muss auf die Höhe der Kugelstange eine gut sichtbare Etikette mit Angabe der Höchstbelastung für das Fahrzeug kleben, an welche die Anhängervorrichtung montiert wird.

MONTAGEANLEITUNG

07106

Eventuell vorhandenen Unterbodenschutz an den Berührungsstellen zwischen dem Fahrgestell und der Anhängerkupplung entfernen und die blanken Karosseriestellen mit Rostschutzfarbe versiegeln.

1. Montieren Sie die Rücklichter ab;
2. Montieren Sie die hintere Stoßstange ab und entfernen Sie die Verstärkungsstange;
3. Legen Sie die Zugstangen "A" Innen der Holme entsprechend den Bohrungen "01" und "02" ein; legen Sie nur die Schrauben "01" ein, befestigen Sie und legen Sie die weiten Unterlegscheiben dazwischen;
4. **NUR FÜR ZAFIRA TOURER:** schneiden Sie die Stoßstange (nur für Artikel 07106/VM), schneiden Sie leicht die Halter der Stoßstange laut der **ANLAGE 1**;
5. Schneiden Sie den Pufferquerträger laut dem Schema;
6. Legen Sie den Distanzstück "C" auf der hoch Schraube ein und dann montieren Sie die Verstärkungsstange mit den originalen Muttern "02" wieder;
7. **NUR FÜR ZAFIRA TOURER:** Lockern Sie das Gehäuse mit dem Reserverad dass unter dem Flachboden positioniert ist (wenn es gibt) und rücken Sie das Gehäuse in der Nähe von der Motorseite;
8. **NUR FÜR ZAFIRA TOURER:** Ziehen Sie das Gehäuse mit dem Reserverad an;
9. Positionieren Sie den Querträger für Anhänger "B" zwischen den zwei Zugstangen entsprechend den Bohrungen "03"; legen Sie die Schrauben ein und befestigen Sie;
10. Ziehen die Schrauben nach der Tabelle "Schraubenanzugsmoment" fest;
11. Schließen Sie den Stecker laut Gebrauchsanweisungen des Fahrzeuges an und laut beigelegten Schema vom Elektrosatz;
12. Montieren Sie die hintere Stoßstange und die Lichten wieder.

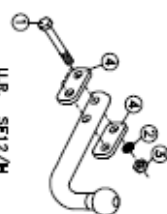
AUSZIEHBARER UND ROLLENDER STECKDOSENHALTER

07106 - CHEVROLET ORLANDO, OPEL ZAFIRA TOURER -	v. 1.0	01/01/2011		P. 3 / 8
---	--------	------------	--	----------

CHEVROLET ORLANDO

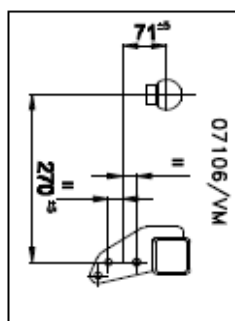
07106

07106/F	
1	2x M12x85 (8.8)
2	2x 12.2x27x2.5
3	2x M12 (8.8)
4	2x SPECIAL SPACERS



U.R. SF12/H
e3 00-7872
(F31H)

01	4x	M10x30	CONTACT 10x22x1.5	10x40x2
02	6x	M12 ORIGINAL	Nr.2 ø17x2 Lg. 8mm	
03	4x	M12x35	CONTACT 12x27x2	M12
04	-	M12		



07106/VM

07106/C	
1	2x M12x25 (8.8)
2	2x 12.2x27x2.5
3	1x M12x85 (8.8)
4	1x M12 (8.8)

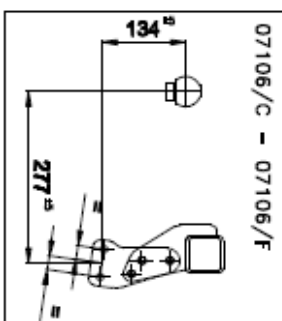


U.R. SPRLC/F
e3 00-7137
(31 HY)

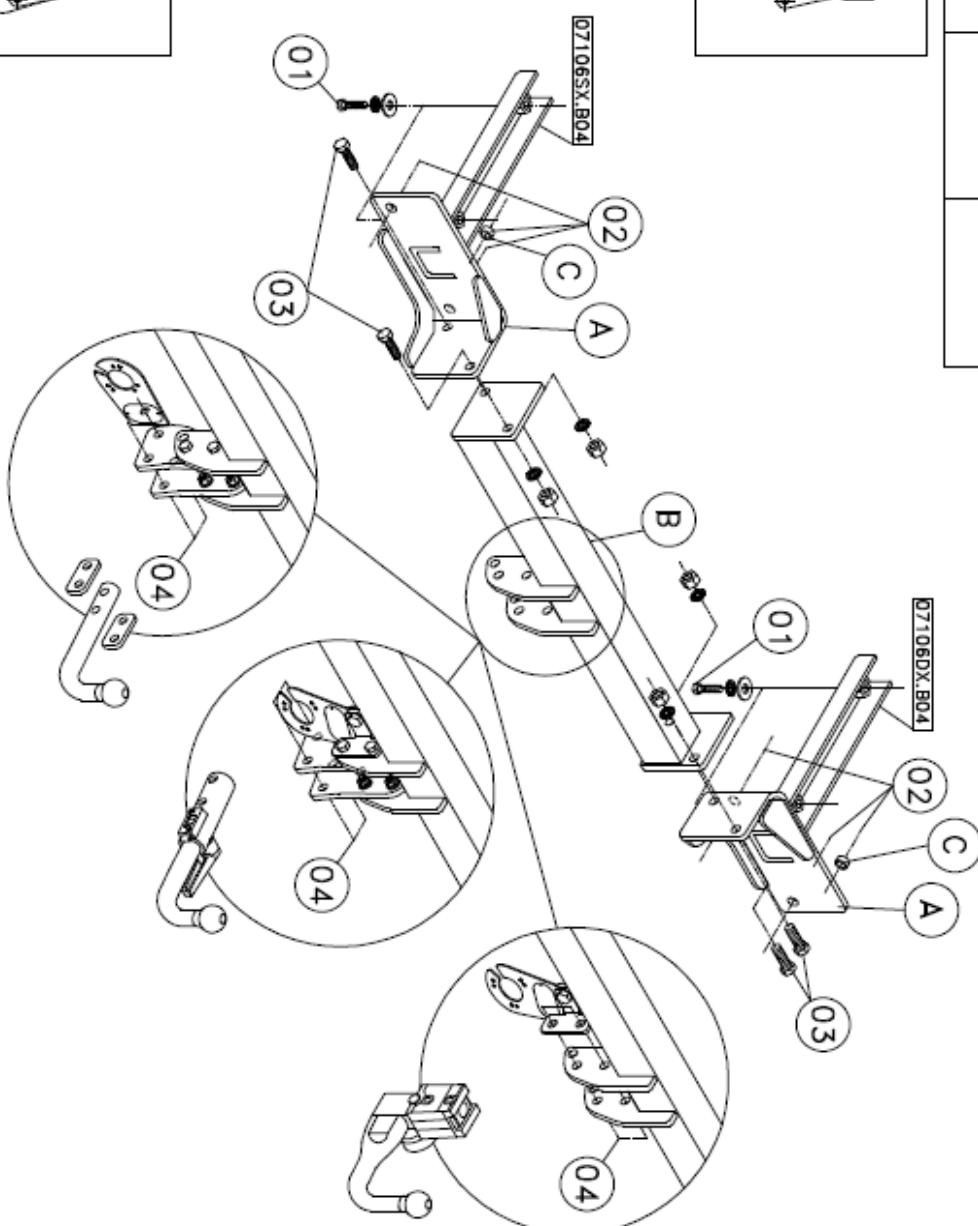
07106/VM	
1	2x M12x30 (8.8)
2	2x M12x25 (8.8)
3	4x 12.2x27x2.5



ACS 3008
e4 00-2164
e4 00-2608
e4 00-2932
ACS 8008
e4 00-3953
TERNA 30631
e4 00-3919



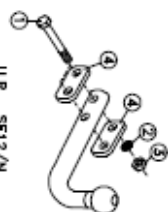
07106/C - 07106/F



REV.00

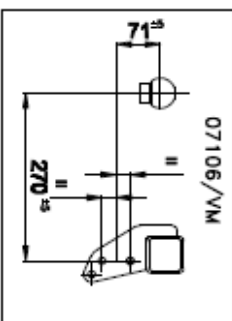
07106/1F

①	2x	M12x85 (8.8)	1
②	2x	12.2x27x2.5	1
③	2x	M12 (8.8)	1
④	2x	SPACER SPACERS	1



U.R. SF12/N
85 00-7872
(FSSH)

①	4x	M10x30	CONTACT 10x22x1.5	① 10x40x2
②	6x	M12 ORIGINAL	Nr.2 Ø17x2 Lg. 8mm	
③	4x	M12x35	CONTACT 12x27x2	M12
④	.	M12		



07106/VM

①	2x	M12x25 (8.8)	1
②	3x	12.2x27x2.5	1
③	1x	M12x85 (8.8)	1
④	1x	M12 (8.8)	1



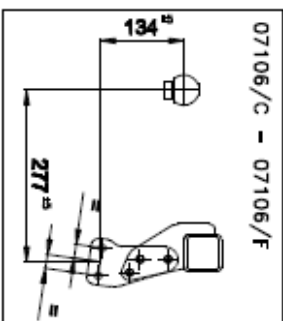
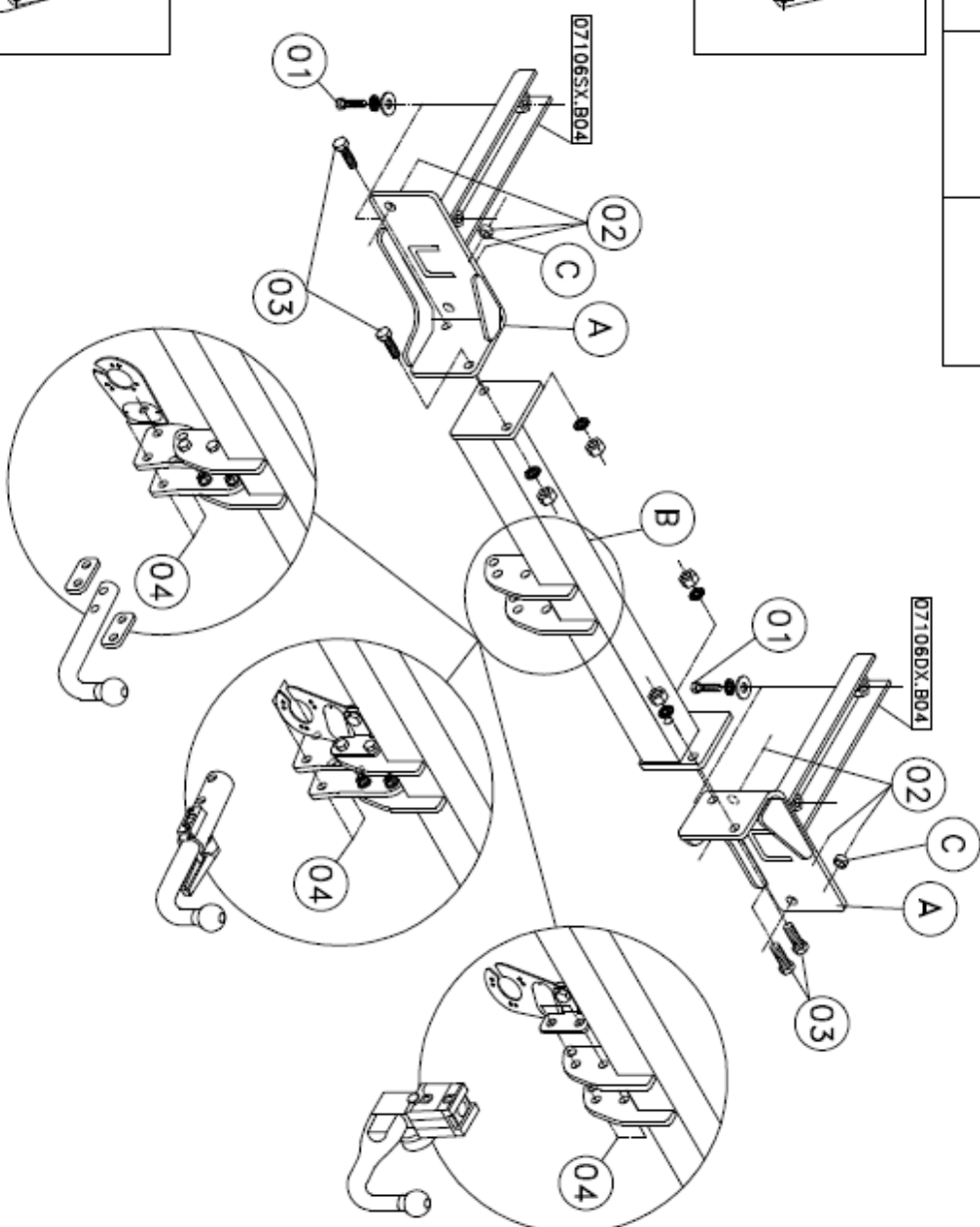
U.R. SF12/N
85 00-7872
(FSSH)

①	2x	M12x30 (8.8)	1
②	2x	M12x25 (8.8)	1
③	4x	12.2x27x2.5	1



ACS 3008
e4 00-164
e4 00-1608
e4 00-2932
ACS 6008
e4 00-3953
TEGNA 30631
e4 00-3919

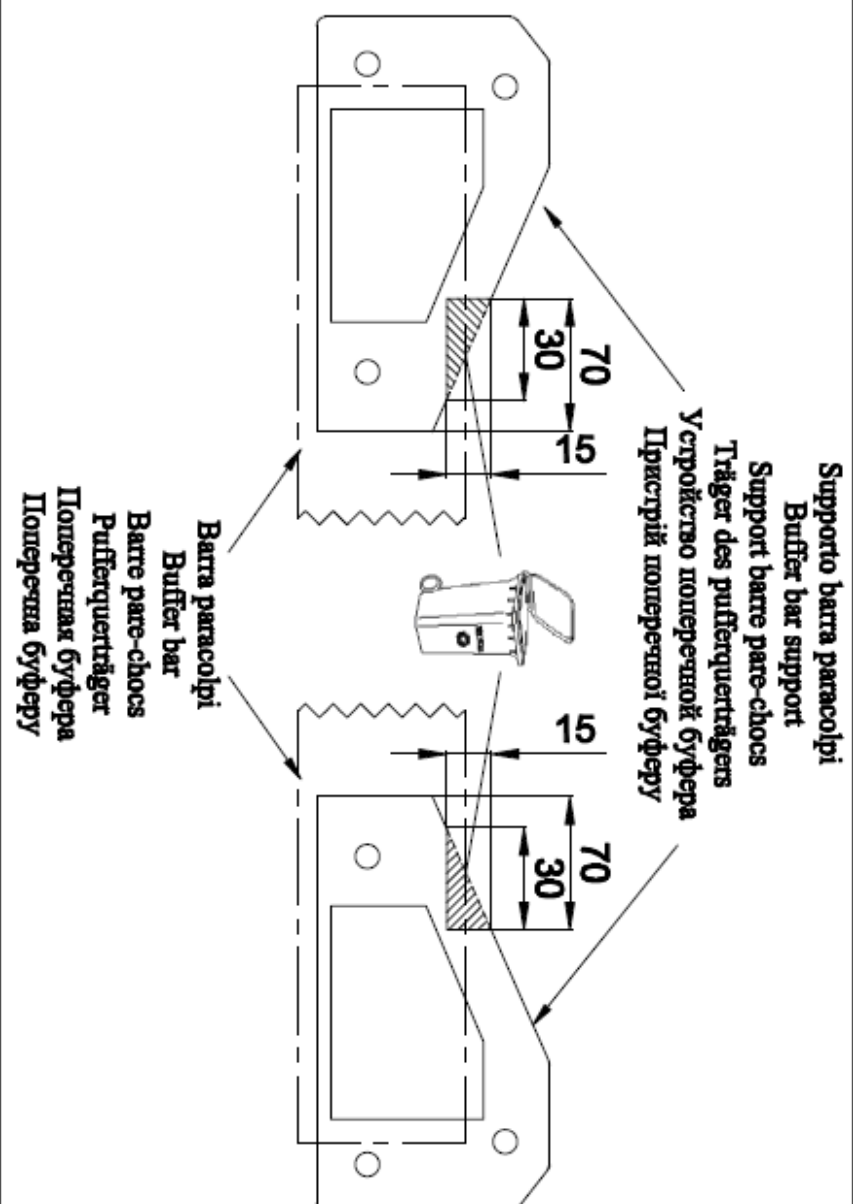
07106/1



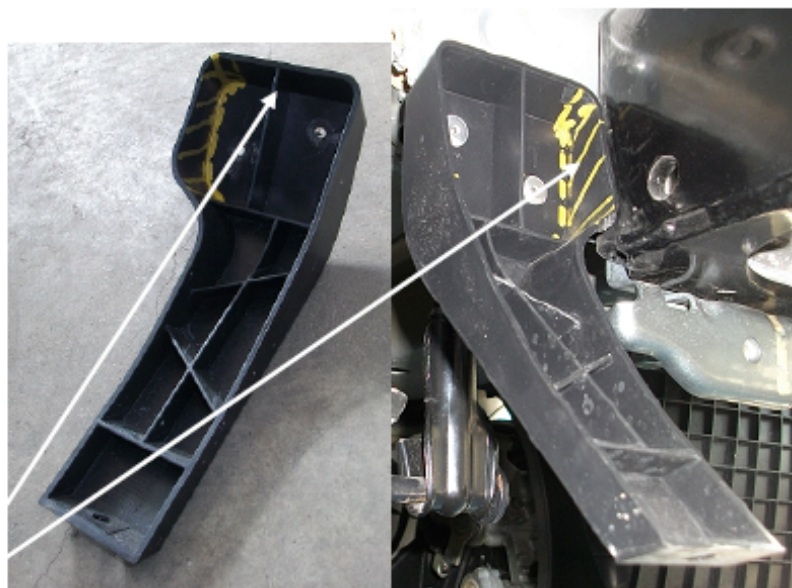
07106/C - 07106/F

REV.00

**TAGLIO SUPPORTI BARRA PARACOLPI
 BUFFER BAR SUPPORTS' CUT
 COUPE DE SUPPORTS BARRE PARE-CHOC
 AUSSCHNITT DER TRÄGER DES PUFFERQUERTRÄGERS
 РАЗРЕЗ УСТРОЙСТВА ПОПЕРЕЧНОЙ БУФЕРА
 РОЗРІЗ ПРИСТРОЮ ПОПЕРЕЧНОЇ БУФЕРУ
 OPEL ZAFIRA TOURER**

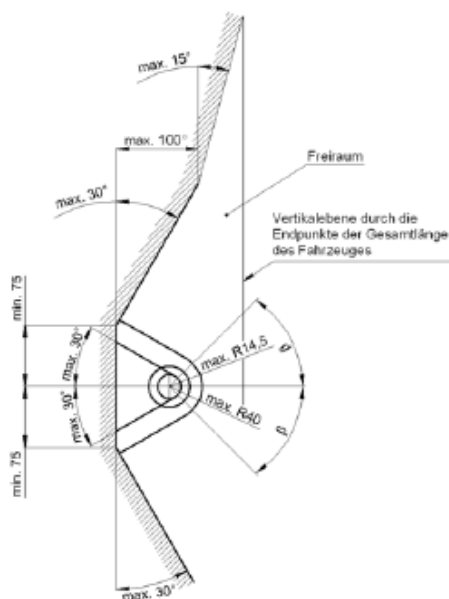
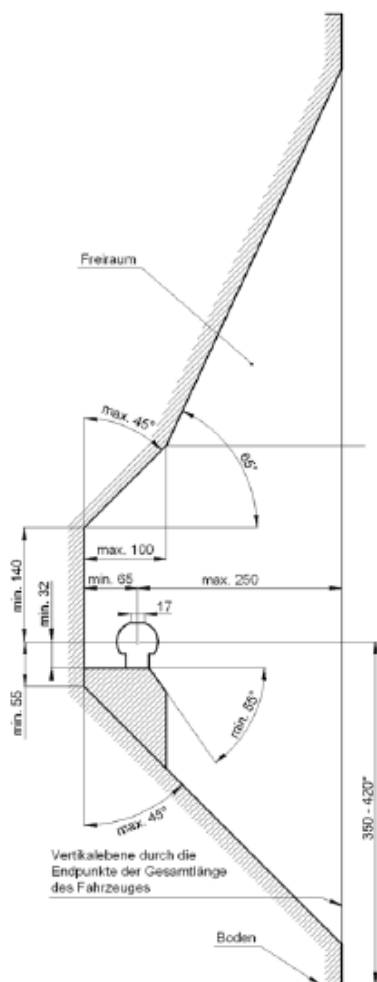


Allegato 01 - Solo per OPEL ZAFIRA TOURER
 Attachement 01 - For OPEL ZAFIRA TOURER only
 Annexe 01 - Seulement pour OPEL ZAFIRA TOURER
 Anlage 01 - Nur für OPEL ZAFIRA TOURER
 ПРИЛОЖЕНИЕ 01 - ТОЛЬКО ДЛЯ OPEL ZAFIRA TOURER
 ДОДАТОК 01 - ТІЛЬКИ ДЛЯ OPEL ZAFIRA TOURER



Taglio paraurti - OPEL ZAFIRA TOURER 07106/VM
 Bumper's cut - OPEL ZAFIRA TOURER 07106/VM
 Coupe pare-chocs - OPEL ZAFIRA TOURER 07106/VM
 Ausschintt stoßstange - OPEL ZAFIRA TOURER 07106/VM
 РАЗРЕЗ БАМПЕРА - OPEL ZAFIRA TOURER 07106/VM
 РОЗРІЗ БАМПЕРУ - OPEL ZAFIRA TOURER 07106/VM





- D** Der Freiraum nach Anhang 7, Abbildung 25a und 25b der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25a a 25b směrnice ECE-R 55 musí být zaručen.
- DK** Det skal sikres, at der er spillerum i overensstemmelse med bilag 7, fig. 25a og 25b i henhold til direktiv ECE-R 55.
- E** Hay que garantizar el espacio libre conforme al anexo 7, fig. 25a y 25b de la directiva ECE-R 55.
- F** La zone de dégagement, selon l'annexe 7, figure 25a et 25b de la directive ECE-R 55, doit être assurée.
- FIN** Vältöksen tulee täyttää ohjeen ECE-R 55 liitteen 7 kuvissa 25a ja 25b ilmoitetut vaatimukset.
- GB** Make sure to provide clearance according to appendix 7, figures 25a and 25b of the ECE-R 55 regulations.
- GR** Πρέπει να εξασφαλίζεται ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το παράρτημα 7, σχήμα 25a και 25b της κοινοτικής οδηγίας ECE-R 55.
- HU** Biztosítani kell az ECE-R 55 irányelv szerinti, 7. számú függelék, 25a. és 25b ábrákban jelölt szabad teret.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figure 25a e 25b della normativa europea ECE 55 R-01.
- N** Det må sørges for fritt rom i samsvar med tillegg 7, figur 25a og 25b i direktiv ECE-R 55.
- NL** De vrije ruimte volgens supplement 7, afbeelding 25a en 25b van richtlijn ECE-R 55 moet gewaarborgd zijn.
- PL** Należy zapewnić wolną przestrzeń zgodnie z załącznikiem 7, rys. 25a i 25b, dyrektywy ECE-R 55.
- RUS** Оставлять свободное пространство согласно Приложению 7, рис. 25a и 25b Директивы ECE-R 55.
- S** Spelrummet enligt bilaga 7, bild 25a och 25b i riktlinje ECE-R 55, måste garanteras.

- D** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- CZ** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- DK** * ved tilladt totalvægt for køretøjet
- E** * con peso total autorizado del vehículo
- F** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- FIN** * Ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- GB** * at gross vehicle weight rating
- GR** * για το επιτρεπτό μικτό βάρος του οχήματος
- HU** * A jármű megengedett összsúlyja esetén
- I** * per il peso complessivo ammesso del veicolo
- N** * ved kjøretøyet's tillatte totalvekt
- NL** * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
- PL** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- RUS** * при допустимом общем весе автомобиля
- S** * vid fordonets tillåtna totalvikt